УСТАВ **на Сдружение „Доберман и приятели“** **ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**	**STATUTE** **of the "Doberman and Friends" Association** **GENERAL**
1. Сдружение „Доберман и приятели“, наричано по-долу за краткост Сдружението, е юридическо лице с нестопанска цел, регистрирано съгласно разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел (ЗЮЛНЦ). 1.1. Сдружението е отделно от членовете си и отговаря за задълженията си със своето имущество. Членовете на Сдружението отговарят за неговите задължения само до размера на предвидените в този Устав имуществени вноски. 1.2. Сдружението ще извършва дейност в частна полза.	1. "Doberman and Friends" Association, hereinafter referred to as the Association for short, is a non-profit legal entity, registered under the provisions of the Law on Non-Profit Legal Entities. 1.1. The association is separate from its members and is responsible for its obligations with its property. The members of the Association are responsible for its obligations only up to the amount of property contributions provided for in this Statute. 1.2. The association will carry out activities for private benefit.
НАИМЕНОВАНИЕ 2. Сдружението ще осъществява дейността си под наименованието Сдружение „Доберман и приятели“ 2.1. Наименованието на Сдружението се изписва с латински букви, както следва: „Doberman and friends“	NAME 2. The association will carry out its activities under the name "Doberman and Friends" Association 2.1. The name of the Association is written in Latin letters as follows: "Doberman and friends"
СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ 3. Седалището и адресът на управление на Сдружението са в гр. София, ж.к. Левски зона Г, бл. 14, вх. „Ж“, ет. 8, ап. 201	SEAT AND ADDRESS OF MANAGEMENT 3. The registered office and address of the Association are in the city of Sofia, g.k. Levski zone G, bl. 14, entrance "G", fl. 8, apartment 201
ЦЕЛИ 4. Целите на Сдружението са, както следва: • Да развива хуманното отношение към животните чрез популяризиране на толерантно и отговорно поведение към животните • Да информира обществеността за проблемите на бездомните животни, както и да организира обучения на кучета с цел намаляване на нападенията над други животни и хора • Участие в изработването на планове, програми, стратегии и законодателни промени за ефективна защита на животните • Да организира и провежда различни мероприятия и беседи с цел изграждане на позитивно отношение на децата към околната	GOALS 4. The objectives of the Association are as follows: • To develop humane treatment of animals by popularizing tolerant and responsible behavior towards animals • To inform the public about the problems of stray animals, as well as to organize dog training in order to reduce attacks on other animals and people • Participation in the development of plans, programs, strategies and legislative changes for effective protection of animals • To organize and conduct various events and talks in order to build a positive attitude of children towards the environment and animals, to inform children about the world of animals and the benefits of raising animals in the family

среда и животните, да информира децата относно света на животните и ползите от отглеждането на животни в семейството • Да съдейства и работи за по-широко участие на обществеността при решаване на природозащитни и екологични проблеми	• To assist and work for wider public participation in solving environmental and environmental problems
СРЕДСТВА ЗА ПОСТИГАНЕ НА ЦЕЛИТЕ 5. Средствата, с които Сдружението ще постига своите цели, са: • Разработване и превантивни мерки за ограничаване и стабилизиране на популацията на изоставените и бездомни животни, които да включват: провеждане на програми за стерилизация на бездомни животни, включително регистрация и идентификация на животни; • Обгрижване, опазване на здравето, обезпаразитяване на безстопанствените животни, с цел охраняване на живота и здравето на хората чрез извършване на съответните манипулации, осигуряване на дом, намиране на подходящи осиновители; изолация на агресивните бездомни кучета, които обитават улиците, парковете и градините на общината; организиране и провеждане на мероприятия, кампании, конференции и други форуми по повод повишаване културата на гражданите, относно защита на кучетата и другите животни, природосъобразния начин на живот и хуманното отношение към тях; • Сътрудничество с органите на централната и местните власти, неправителствени български и международни организации, работещи в областта на защитата на безстопанствените кучета • Организиране и провеждане на семинари, срещи и други мероприятия по проблемите, свързани с основните цели на сдружението; • Използване на средствата за масово осведомяване и интернет пространството за създаване на отговорност към проблемите, относно жестокото и нехуманно отношение към кучетата и други животни • Провеждане на учебно-образователни, учебно-възпитателни и квалификационни курсове, културно-просветни дейности и	MEANS OF ACHIEVING THE OBJECTIVES 5. The means by which the Association will achieve its goals are: • Development and preventive measures to limit and stabilize the population of abandoned and stray animals, which include: conducting programs for sterilization of stray animals, including registration and identification of animals; • Care, health protection, deworming of stray animals, with the aim of protecting the life and health of people by carrying out the relevant manipulations, providing a home, finding suitable adopters; isolation of the aggressive stray dogs that inhabit the streets, parks and gardens of the municipality; organizing and holding events, campaigns, conferences and other forums on the occasion of raising the culture of citizens, regarding the protection of dogs and other animals, the natural way of life and the humane treatment of them; • Cooperation with the bodies of the central and local authorities, non-governmental Bulgarian and international organizations working in the field of the protection of stray dogs • Organizing and holding seminars, meetings and other events on the issues related to the main goals of the association; • Using the mass media and the Internet to create accountability for the problems of cruel and inhumane treatment of dogs and other animals • Conducting educational, educational and qualification courses, cultural and educational activities and scientific programs, conducted

научни програми, провеждани по съответния законов ред и в съответствие с целите на сдружението; • Членство в асоциации, подразделения, органи или звена със сходни дейности, цели и задачи	according to the relevant legal order and in accordance with the goals of the association; • Membership in associations, divisions, bodies or units with similar activities, goals and objectives
ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ 6. Сдружението е юридическо лице с нестопанска цел, осъществяващо дейност в частна полза. 7. Предметът на дейност на Сдружението е, както следва: осъществяване на обществено-полезна дейност насочена към развитие и утвърждаване на духовните и нравствени ценности в обществото, насочени към отговорното отглеждане, закрилата и опазване на различните животински видове; изграждане на положително и отговорно отношение към бездомните животни, изпаднали в беда и рискови ситуации; подпомагане на животни, изпаднали в неравностойно положение чрез осигуряване на ветеринарно-медицинска помощ; съдействие за осиновяване на животни; превенция на жестокостта към животните и безотговорното отношение към тях; защита на околната среда чрез спазване на законодателството на България и Европейския съюз 8. Сдружението ще извършва допълнителна стопанска дейност, свързана с основния предмет на дейност на сдружението. Приходите от нея могат де се използват само за постигане на определените в устава цели. Предмет на допълнителната стопанска дейност са: рекламна, информационна, посредническа и консултантска дейност, предоставяне на услуги на своите членове и на други лица; изготвяне и разпространение на публикации или проучвания; организиране и провеждане	ACTIVITY 6. The association is a non-profit legal entity, carrying out activities for private benefit. 7. The subject of the Association's activity is as follows: carrying out socially useful activities aimed at the development and affirmation of spiritual and moral values in society, aimed at the responsible breeding, protection and preservation of various animal species; building a positive and responsible attitude towards homeless animals in distress and risky situations; assisting animals in a disadvantaged position by providing veterinary medical assistance; animal adoption assistance; prevention of cruelty to animals and irresponsible treatment of them; environmental protection through compliance with the legislation of Bulgaria and the European Union 8. The association will carry out additional economic activity related to the main subject of the association's activity. The income from it can only be used to achieve the goals defined in the statute. Subject of additional economic activity are: advertising, informational, intermediary and consulting activity, provision of services to its members and to other persons; preparation and distribution of publications or studies; organizing and holding events and trainings in different forms

на събития и обучения под различна форма с местно и чуждестранно участие; всички други дейности, разрешени от закона и в изпълнение на целите на Сдружението.	with local and foreign participation; all other activities permitted by law and in fulfillment of the objectives of the Association.
СРОК НА СЪЩЕСТВУВАНЕ 9. Сдружението се учредява за неограничен срок.	TERM OF EXISTENCE 9. The association is established for an unlimited period.
ЧЛЕНСТВО 10. Членове на Сдружението могат да бъдат дееспособни физически лица, които имат интерес да подкрепят и развиват целите на Сдружението и желаят да се ползват от дейността на Сдружението.	MEMBERSHIP 10. Members of the Association can be able-bodied individuals who have an interest in supporting and developing the goals of the Association and wish to benefit from the activities of the Association.
ПРИДОБИВАНЕ НА ЧЛЕНСТВО 11. Членството в Сдружението е доброволно. 11.1. Кандидатът подава писмена молба до Управителния съвет, в която декларира, че е запознат и приема разпоредбите на настоящия Устав. 11.2. След приемането си от Управителния съвет, кандидатът попълва формуляр, в който посочва лични данни и координати за връзка (електронен адрес, телефон за контакти, адрес по местопребиваване). 12. След приемането си от Управителния съвет, кандидатът попълва формуляр, в който посочва лични данни и координати за връзка (домашен и електронен адрес, телефон за контакти). 12.1. Кандидатите се приемат от Управителния съвет с решение на Управителния съвет в едномесечен срок от получаване на молбата. 12.2. Управителният съвет може да приеме за почетни членове физически лица, които симпатизират на целите на Сдружението и допринасят за неговото благополучие. При желание от тяхна страна, те имат право да участват в заседанията на Управителния съвет с право на съвещателен глас.	ACQUISITION OF MEMBERSHIP 11. Membership in the Association is voluntary. 11.1. The candidate submits a written application to the Management Board in which he declares that he is familiar with and accepts the provisions of this Statute. 11.2. After being accepted by the Board of Directors, the applicant fills in a form in which he indicates personal data and contact details (e-mail address, contact phone number, residential address). 12. After being accepted by the Management Board, the candidate fills out a form in which he indicates personal data and contact details (home and email address, contact phone number). 12.1. Candidates are accepted by the Management Board with a decision of the Management Board within one month of receiving the application. 12.2. The Board of Directors may accept as honorary members natural persons who sympathize with the objectives of the Association and contribute to its well-being. If they wish, they have the right to participate in the meetings of the Management Board with the right to an advisory vote.
ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ 13. Членовете на Сдружението имат следните права: 1. да участват при вземането на решения с право на глас в Общото събрание;	RIGHTS AND OBLIGATIONS OF MEMBERS 13. The members of the Association have the following rights: 1. to participate in decision-making with the right to vote in the General Assembly;

2. да получават информация и да участват в обсъждането и оценяването на дейността на Сдружението; 3. да правят предложения за промени в състава на органите на Сдружението; 4. да бъдат избирани в органите на Сдружението; 5. да участват в мероприятията на Сдружението, в съответствие със своите възможности и квалификация; 6. да се ползват от резултатите от дейността на Сдружението само съгласно разпоредбите на този Устав; 7. да ползват имуществото на Сдружението само доколкото това е свързано с упражняване на дейности и функции в неговите управителни органи или такива, възложени с решение на тези органи; 8. при невъзможност да присъстват, имат право да овластят трето лице, членуващо в Сдружението, да упражнява техните права при гласуване в Общото събрание, но не повече от два пъти годишно; 9. да напускат Сдружението по свое собствено желание.	2. to receive information and participate in the discussion and evaluation of the Association's activities; 3. to make proposals for changes in the composition of the Association's bodies; 4. to be elected to the bodies of the Association; 5. to participate in the events of the Association, in accordance with their capabilities and qualifications; 6. to benefit from the results of the Association's activity only according to the provisions of this Statute; 7. to use the property of the Association only to the extent that it is related to the exercise of activities and functions in its management bodies or those assigned by decision of these bodies; 8. if they are unable to attend, they have the right to authorize a third person, a member of the Association, to exercise their rights when voting in the General Assembly, but not more than twice a year; 9. to leave the Association at their own will.
14. Членовете на Сдружението са длъжни: 1. да спазват разпоредбите на този Устав и да изпълняват решенията на ръководните органи на Сдружението; 2. да участват в дейността на Сдружението и да работят за осъществяване на целите му; 3. да участват активно в заседанията на Общото събрание; 4. да издигат авторитета на Сдружението и да не извършват действия и бездействия, които противоречат на целите му и го злепоставят; 5. редовно да плащат текущия си членски внос; 6. да не използват по какъвто и да било начин членството си в Сдружението за постигане на цели, противоречащи на Устава и целите на Сдружението; 7. да не използват по никакъв начин авторитета и дейностите на Сдружението за облагодетелстване на други физически или юридически лица, без изрично	14. The members of the Association are obliged to: 1. to comply with the provisions of this Statute and to implement the decisions of the governing bodies of the Association; 2. to participate in the activities of the Association and work to achieve its goals; 3. to actively participate in the meetings of the General Assembly; 4. to raise the authority of the Association and not to carry out actions and inactions that contradict its goals and discredit it; 5. regularly pay their current membership fee; 6. not to use their membership in the Association in any way to achieve goals contrary to the Statute and the goals of the Association; 7. not to use in any way the authority and activities of the Association for the benefit of other individuals or legal entities, without express authorization from the governing body; 8. to show initiative in order to inform themselves about the activities of the Association;

упълномощаване от страна на управителния орган; 8. да проявяват инициатива, за да се информират относно дейностите на Сдружението; 9. да оставят свои координати за връзка и при промяна своевременно да уведомяват съответните органи на Сдружението.	9. to leave their contact details and, in case of change, promptly notify the relevant bodies of the Association.
15. Членствените права и задължения, с изключение на имуществените, са непрехвърлими и не преминават върху други лица при смърт, съответно при прекратяване.	15. Membership rights and obligations, with the exception of property rights, are non-transferable and do not pass to other persons upon death or termination.
16. Членовете на Сдружението, при невъзможност да присъстват, имат право да овластят друг член на Сдружението, който да упражнява техните права при гласуване в Общото събрание, но не повече от два пъти годишно, което се извършва писмено. Упълномощаването произвежда действие след писмено уведомяване на Управителния съвет. В тези случаи упълномощителят носи отговорност за неизпълнението на задълженията от страна на овластеното лице. Пълномощниците, освен себе си, нямат право да представляват повече от още един член едновременно, нито да преупълномощават трети лица. 17. За задълженията на Сдружението неговите членове носят отговорност само до размера на предвидените в настоящия Устав имуществени вноски, а кредитори нямат право да предявяват права към личното им имущество над този размер.	16. The members of the Association, if unable to attend, have the right to authorize another member of the Association to exercise their rights when voting in the General Assembly, but not more than twice a year, which is done in writing. The authorization takes effect after written notification to the Board of Directors. In these cases, the authorizer is responsible for the non-fulfillment of obligations by the authorized person. The proxies, apart from themselves, have no right to represent more than one other member at the same time, nor to sub-authorize third parties. 17. For the obligations of the Association, its members are liable only up to the amount of property contributions provided for in the present Statute, and creditors have no right to assert rights to their personal property above this amount.
ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ЧЛЕНСТВО 18. Членството се прекратява: 1. с едностранно писмено волеизявление, отправено до управителния орган на Сдружението, най-малко 10 (десет) дни преди датата на напускане; 2. със смъртта или поставяне под пълно запрещение; 3. с изключване или прекратяване на членството; 4. с прекратяване на Сдружението.	TERMINATION OF MEMBERSHIP 18. Membership is terminated: 1. with a unilateral written declaration of intent addressed to the governing body of the Association, at least 10 (ten) days before the date of departure; 2. by death or placement under complete prohibition; 3. with exclusion or termination of membership; 4. upon termination of the Association.

19. Член на Сдружението може да бъде изключен с решение на Управителния съвет, когато: 1. нарушава предвидените в чл. 13 задължения; 2. грубо е нарушил или системно нарушава Устава на Сдружението; 3. с действията си подронва авторитета на Сдружението; 4. извърши други действия, които правят по-нататъшното му членство в Сдружението несъвместимо; 5. не е внесъл или е просрочил няколко последователни вноски по членски внос, като броят на тези вноски се определя от Управителния съвет; 6. е преустановил участието си в дейността на Сдружението, като не е присъствал на определен брой заседания на Общото събрание в една и съща година, чийто брой се определя с решение на Управителния съвет.	19. A member of the Association may be expelled by a decision of the Management Board when: 1. violates the provisions of Art. 13 obligations; 2. grossly violated or systematically violates the Statute of the Association; 3. with his actions undermines the authority of the Association; 4. committed other actions that make his further membership in the Association incompatible; 5. has not paid or has overdue several consecutive membership fees, the number of these contributions being determined by the Management Board; 6. has ceased his participation in the activities of the Association, having not attended a certain number of meetings of the General Assembly in the same year, the number of which is determined by a decision of the Management Board.
20. При прекратяване на членството Сдружението не дължи връщане на направените имуществени вноски.	20. Upon termination of membership, the Association does not owe a return of the property contributions made.
ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА И ОРГАНИ 21. Сдружението функционира чрез посочените в този Устав органи.	ORGANIZATIONAL STRUCTURE AND BODIES 21. The association functions through the bodies specified in this Statute.
ОРГАНИ 22. Органите на Сдружението са: • Общо събрание; • Управителен съвет; • Председател(и), избран(и) от състава на Управителния съвет.	ORGANS 22. The bodies of the Association are: • General Assembly; • Management Board; • Chairman(s), elected by the Board of Directors.
ОБЩО СЪБРАНИЕ 23. Общото събрание е върховен орган на Сдружението и се състои от всички членове на Сдружението. 23.1. Общото събрание се свиква най-малко веднъж годишно.	GENERAL ASSEMBLY 23. The General Assembly is the supreme body of the Association and consists of all members of the Association. 23.1. The general assembly is convened at least once a year.
КОМПЕТЕНТНОСТ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ 24. Общото събрание: 1. приема, изменя и допълва Устава;	COMPETENCE OF THE GENERAL MEETING 24. The General Assembly: 1. adopt, amend and supplement the Statute;

2. приема правилник за извършване на отчитане на дейността, декларации и пр.; 3. избира и освобождава от длъжност членовете на Управителния съвет; 4. взема решение за откриване и закриване на клонове; 5. взема решение за участие в други организации; 6. взема решение за преобразуване или прекратяване на Сдружението; 7. одобрява бюджета на Сдружението, изготвен и внесен от Управителния съвет; 8. приема отчета за дейността на Управителния съвет; 9. взема решения по всички други въпроси, поставени в негова компетентност от закона или настоящия Устав.	2. adopts regulations for carrying out activity reporting, declarations, etc.; 3. elects and dismisses the members of the Management Board; 4. decides on the opening and closing of branches; 5. decides to participate in other organizations; 6. makes a decision to transform or terminate the Association; 7. approves the budget of the Association, prepared and submitted by the Management Board; 8. accepts the report on the activity of the Management Board; 9. makes decisions on all other issues placed in his competence by the law or this Statute.
СВИКВАНЕ 25. Общото събрание се свиква на заседание от Управителния съвет на Сдружението. Заседанието следва да се проведе в подходящо помещение в населеното място по седалището на Сдружението. Всички Общи събрания на Сдружението се свикват посредством писмена покана, съдържа дневния ред, датата, часа и мястото за провеждане на Общото събрание, както и указание по чия инициатива същото се свиква. Поканата се изпраща най-късно 30 дни преди датата на провеждане на Общото събрание. Поканата може да бъде изпратена и по друг начин – електронна поща. Поканите, изпратени по електронен път, се считат за надлежно средство за свикване на Общото събрание. Поканата може да бъде обявена и в регистъра на юридическите лица с нестопанска цел при Агенция по вписванията при спазване на сроковете по този чл. 25. 26. Инициативата за свикването му има Управителният съвет. Една трета от членовете на Сдружението имат право да поискат от Управителния съвет да свика Общо събрание, като ако той не отправи писмена покана в едномесечен срок от датата на писменото поискване, Общото събрание се свиква от съда по седалището по писмено искане на заинтересуваните членове или на натоварено от същите лице.	CONVICTION 25. The General Assembly shall be convened by the Management Board of the Association. The meeting should be held in a suitable room in the town where the seat of the Association is located. All General Meetings of the Association are convened by means of a written invitation, containing the agenda, date, time and place of holding the General Meeting, as well as an indication on whose initiative it is convened. The invitation is sent no later than 30 days before the date of the General Assembly. The invitation can also be sent in another way - e-mail. Invitations sent electronically are considered a proper means of convening the General Assembly. The invitation may also be announced in the register of non-profit legal entities at the Registration Agency, subject to compliance with the terms of this Article. 25. 26. The initiative for its convening rests with the Management Board. One-third of the members of the Association have the right to request the Management Board to convene a General Meeting, and if he does not issue a written invitation within one month from the date of the written request, the General Meeting shall be convened by the court at the seat at the written request of the interested members or of loaded by the same person.

ПРАВО НА СВЕДЕНИЯ 27. Поканата следва да бъде писмена и да съдържа дневния ред, датата, часа и мястото за провеждане на Общото събрание, както и указания по чия инициатива същото се свиква. Поканата се отправя по електронен път или на хартиен носител до членовете на Сдружението не по-късно от 7 (седем) дни преди датата на провеждане на Общото събрание и се поставя на мястото за обявления на адреса на управление на Сдружението.	RIGHT OF INFORMATION 27. The invitation should be in writing and contain the agenda, date, time and place of holding the General Assembly, as well as instructions on whose initiative it is convened. The invitation is sent electronically or on paper to the members of the Association no later than 7 (seven) days before the date of the General Meeting and is placed in the place for announcements at the address of the Association.
КВОРУМ 28. Общото събрание е законно, ако присъстват повече от половината от всички членове. При липса на кворум Събранието се отлага с един час по-късно и се провежда на същото място и при същия дневен ред, като се счита за редовно, независимо от броя на членовете, които са се явили. 29. Кворумът се установява от председателстващия събранието, съобразно списък, в който се отразяват имената на присъстващите членове и техните представители, подписват се от тях, заверяват се от председателя и протоколчика на заседанието и се прилагат към протокола от него.	QUORUM 28. The general meeting is legal if more than half of all members are present. In the absence of a quorum, the Meeting is adjourned one hour later and is held at the same place and on the same agenda, being considered regular, regardless of the number of members who have appeared. 29. The quorum is established by the chairman of the meeting, according to a list in which the names of the members present and their representatives are reflected, signed by them, certified by the chairman and the minutes of the meeting and attached to the minutes by him.
ГЛАСУВАНЕ 30. При гласуване, всеки член на Сдружението има право на един глас. 31. Гласуването на Общо събрание е явно.	VOTING 30. When voting, each member of the Association is entitled to one vote. 31. Voting at the General Assembly is explicit.
КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ 32. Член на Сдружението няма право на глас при решаване на въпроси, отнасящи се до: 1. него, негов съпруг или роднина по права линия – без ограничения, по съребрена линия – до четвърта степен, или по сватовство – до втора степен включително; 2. юридически лица, в които той е Управител или може да наложи или възпрепятства вземането на решения.	CONFLICT OF INTERESTS 32. A member of the Association does not have the right to vote when deciding issues related to: 1. him, his spouse or a relative by direct line - without restrictions, by silver line - up to the fourth degree, or by matchmaking - up to the second degree inclusive; 2. legal entities in which he is a Manager or can impose or hinder decision-making.
РЕШЕНИЯ 33. Решенията на Общото събрание се вземат с обикновено мнозинство (50 % плюс 1 гласа) от присъстващите, а решенията по чл. 24, ал. 1, т. 1	SOLUTIONS 33. The decisions of the General Assembly are taken by a simple majority (50% plus 1 vote) of those present, and the decisions under Art. 24,

и т. 6 се вземат с квалифицирано мнозинство от 2/3 от присъстващите.	para. 1, item 1 and item 6 are adopted by a qualified majority of 2/3 of those present.
34. Общото събрание не може да взема решения, които не са включени в обявения в поканата дневен ред на заседанието.	34. The General Assembly cannot make decisions that are not included in the agenda of the meeting announced in the invitation.
ПРОТОКОЛ	PROTOCOL
35. За всяко заседание на Общото събрание се води протокол, който се заверява от председателстващия събранието и лицето, изготвило протокола, които отговарят за верността на съдържанието му.	35. Minutes shall be kept for each meeting of the General Assembly, which shall be certified by the chairman of the meeting and the person who prepared the minutes, who are responsible for the accuracy of its content.
35.1. Протоколчик на заседанията на Общото събрание може да е член на Управителния съвет или друг редовен член на Сдружението, назначен от Управителния съвет.	35.1. The recorder of the meetings of the General Assembly may be a member of the Management Board or another regular member of the Association appointed by the Management Board.
35.2. Протоколът, с прикрепени към него списък на присъстващите и писмените материали по свикването и провеждането на Общото събрание, се завежда в нарочна книга.	35.2. The minutes, with the list of those present and the written materials on the convening and holding of the General Assembly attached to it, are filed in a special book.
35.3. Всеки член, присъствал на Общото събрание, има право да следи за точното отразяване на заседанието и взетите на него решения в протокола.	35.3. Every member present at the General Assembly has the right to ensure that the meeting and the decisions taken are accurately reflected in the minutes.
УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ	MANAGEMENT BOARD
36. Управителният съвет е управителният орган на Сдружението. Той се състои от 3 лица.	36. The Management Board is the governing body of the Association. It consists of 3 persons.
МАНДАТ	MANDATE
37. Мандатът на Управителния съвет е 3 (три) години, като членовете на Управителния съвет могат да бъдат преизбирани неограничен брой пъти.	37. The mandate of the Management Board is 3 (three) years, and the members of the Management Board can be re-elected an unlimited number of times.
ПРАВОМОЩИЯ И ЗАДЪЛЖЕНИЯ	POWERS AND DUTIES
38. Управителният съвет:	38. The Management Board:
1. свиква Общото събрание и определя дневния ред;	1. convenes the General Assembly and sets the agenda;
2. осъществява ръководна дейност в съгласие с Устава и закона и обезпечава изпълнението на решенията на Общото събрание;	2. carries out managerial activities in accordance with the Statute and the law and ensures the implementation of the decisions of the General Assembly;
3. приема новите членове на Сдружението;	3. accepts new members of the Association;
4. приема програми за осъществяване на основните задачи на Сдружението и определя начините за провеждане на дейността му;	4. adopts programs for the implementation of the main tasks of the Association and determines the ways of carrying out its activities;
5. прави предложения за промени в Устава на Сдружението;	5. makes proposals for changes in the Statute of the Association;
	6. disposes of the property of the Association, subject to compliance with the requirements of this Statute;

6. разпорежда се с имуществото на Сдружението, при спазване изискванията на този Устав; 7. ежегодно изготвя и внася в Общото събрание проекто-бюджет; 8. подготвя и внася в Общото събрание отчет за дейността на Сдружението; 9. определя реда и организира извършването на дейността на Сдружението, включително и тази в обща полза, и носи отговорност за това; 10. взема решения относно дължимостта и размера на членския внос или на имуществените вноски; 11. взема решение относно това дали членският внос да бъде ежемесечен, тримесечен, шестмесечен или годишен; 12. назначава касиер на Сдружението, който да събира и отразява събрания и наличния членски внос и имуществени вноски; 13. извършва ликвидация или определя лице, което да извърши ликвидация на сдружението (ликвидатор); 14. взема решения по всички други въпроси, освен тези, които са от компетентността на Общото събрание.	7. annually prepares and submits to the General Assembly a draft budget; 8. prepares and submits to the General Assembly a report on the activities of the Association; 9. determines the order and organizes the performance of the activities of the Association, including those for the general benefit, and is responsible for this; 10. makes decisions regarding the liability and amount of membership fees or property contributions; 11. decides whether the membership fee should be monthly, quarterly, six-monthly or annual; 12. appoints a treasurer of the Association to collect and reflect the collected and available membership fees and property contributions; 13. liquidates or appoints a person to liquidate the association (liquidator); 14. makes decisions on all other issues, except those that are within the competence of the General Assembly.
ЗАСЕДАНИЯ 39. Заседанията на Управителния съвет се свикват от Председателя по негова инициатива, но не по-рядко от веднъж месечно, посредством изпращането на покана по имейл или в писмена форма, както и по писмено искане на всеки от неговите членове. Ако Председателят не свика заседание в седемдневен срок от писменото поискване, такова се свиква от всеки от заинтересуваните членове. 40. Заседанието е редовно, ако на него присъстват повече от половината от членовете на Управителния съвет. За присъстващо се счита и лицето, с което има двустранна телефонна връзка, гарантираща установяването на самоличността му и позволяваща участието му в обсъждането и вземането на решения, което се удостоверява в протокола от страна на председателстващия заседанието.	MEETINGS 39. Meetings of the Management Board are convened by the Chairman on his initiative, but not less often than once a month, by sending an invitation by e-mail or in writing, as well as at the written request of each of its members. If the Chairman does not convene a meeting within seven days of the written request, one shall be convened by each of the interested members. 40. The meeting is regular if more than half of the members of the Management Board are present. The person with whom there is a two-way telephone connection, guaranteeing the establishment of his identity and allowing his participation in the discussion and decision-making, is also considered to be present, which is certified in the minutes by the chairman of the meeting. 40.1. A regular decision can also be taken without holding a meeting, if the protocol for this is signed without remarks and objections to it by all members of the Management Board.

40.1. Редовно решение може да бъде взето и без да се провежда заседание, ако протоколът за това бъде подписан без забележки и възражения за това от всички членове на Управителния съвет. 40.2. За всяко заседание на Управителния съвет се води протокол, който се заверява от председателстващия събранието и лицето, изготвило протокола, които отговарят за верността на съдържанието му. 40.3. Протоколчик на заседанията на Управителния съвет се избира с решение на Управителния съвет, което не изключва възможността това да бъде един от неговите членове.	40.2. Minutes are kept for each meeting of the Management Board, which are certified by the chairman of the meeting and the person who prepared the minutes, who are responsible for the accuracy of its content. 40.3. A recorder of the meetings of the Management Board is chosen by a decision of the Management Board, which does not exclude the possibility of this being one of its members.
41. Заседанията се ръководят от Председателя на Управителния съвет, а в негово отсъствие – от избран от Управителния съвет негов член.	41. The meetings are chaired by the Chairman of the Management Board, and in his absence - by a member elected by the Management Board.
РЕШЕНИЯ 42. Управителният съвет взема решенията си с обикновено мнозинство, освен решенията по чл. 38, т. 6, т. 9 и т. 13, които се вземат с мнозинство от всички членове. КОНТРОЛ 43. Всеки заинтересуван член на Сдружението може да оспори решение на Управителния съвет, което е взето в противоречие със закона, този Устав или предходно решение на Общото събрание, като внесе жалба до Общото събрание на следващото му заседание. ОТГОВОРНОСТ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ 44. Членове на Управителния съвет носят отговорност за действията си, увреждащи имуществото или интересите на Сдружението. 45. Правомощията на Управителния съвет могат да се прекратят по решение на Общото събрание: 1. при невъзможност за изпълнение на дейността, за извършването на която е бил избран; 2. при мотивиран отказ от длъжността си от страна на съответния член пред Общото събрание.	SOLUTIONS 42. The Management Board makes its decisions by a simple majority, except for the decisions under Art. 38, item 6, item 9 and item 13, which are adopted by a majority of all members. CONTROL 43. Any interested member of the Association may dispute a decision of the Management Board, which was taken in conflict with the law, this Statute or a previous decision of the General Assembly, by submitting a complaint to the General Assembly at its next meeting. RESPONSIBILITY OF THE BOARD OF DIRECTORS 44. Members of the Management Board are responsible for their actions damaging the property or interests of the Association. 45. The powers of the Management Board may be terminated by a decision of the General Assembly: 1. in case of impossibility to perform the activity for which he was elected; 2. in case of reasoned resignation of the relevant member before the General Assembly.

ПРЕДСЕДАТЕЛ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ 46. Управителният съвет избира от своя състав един или повече председатели, всеки от които действа поотделно, като с решението си определя неговите /техните функции. Председателят/ите на Управителния съвет е председател и законен представител на Сдружението. 47. Председателят е материално отговорно лице на Сдружението. 47.1. Председателят представлява Сдружението в отношенията му с трети лица, като в случай че бъдат избрани повече от един председател, всеки от тях действа поотделно. 47.2. Когато Председателят е възпрепятстван да изпълнява временно длъжността си, неговите правомощия се поемат от определен от него друг член на Управителния съвет. 47.3. Председателят има право на глас в Общото събрание и в Управителния съвет.	CHAIRMAN OF THE BOARD 46. The Management Board elects one or more chairpersons from among its members, each of whom acts separately, with the decision determining his/her functions. The chairman/s of the Management Board is the chairman and legal representative of the Association. 47. The chairman is the materially responsible person of the Association. 47.1. The chairman represents the Association in its relations with third parties, and in case more than one chairman is elected, each of them acts separately. 47.2. When the Chairman is prevented from temporarily performing his duties, his powers are assumed by another member of the Management Board designated by him. 47.3. The chairman has the right to vote in the General Assembly and in the Management Board.
ИМУЩЕСТВО 48. Имуществото на Сдружението се състои от правото на собственост и други вещни права върху движимо и недвижимо имущество, вземания, други права, регламентирани от закона.	PROPERTY 48. The property of the Association consists of the right of ownership and other real rights on movable and immovable property, receivables, other rights regulated by law.
ИЗТОЧНИЦИ НА СРЕДСТВА 49. Източниците на средства на Сдружението са имуществените вноски на членовете, стопанската дейност, предвидена в настоящия Устав, дарения от физически и юридически лица, спонсорство, субсидии от други организации и други, позволени от закона начини, вкл. от държавата или общините. ИМУЩЕСТВЕНИ ВНОСКИ НА ЧЛЕНОВЕТЕ 50. Имуществените вноски на членовете се определят по вид и размер от Управителния съвет, който посочва в решението си и начина на внасянето им. 51. Всички редовни членове на Сдружението дължат членски внос в размер, определен от Управителния съвет.	SOURCES OF FUNDS 49. The sources of funds of the Association are the property contributions of the members, the economic activity provided for in this Statute, donations from individuals and legal entities, sponsorship, subsidies from other organizations and other ways permitted by law, incl. by the state or municipalities. PROPERTY CONTRIBUTIONS OF MEMBERS 50. The property contributions of the members are determined by type and amount by the Management Board, which indicates in its decision the manner of their contribution. 51. All regular members of the Association owe a membership fee in an amount determined by the Board of Directors.
СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ 52. Сдружението няма да извършва стопанска дейност от каквото и да е естество.	BUSINESS ACTIVITY

53. Сдружението не разпределя печалба.	53. The association does not distribute profits.
РАЗХОДВАНЕ НА ИМУЩЕСТВОТО 54. Сдружението може да разходва имуществото и осъществява дейност, доколкото това е насочено към реализиране на целите, определени по реда на настоящия Устав.	EXPENDITURE OF PROPERTY 54. The association may spend the property and carry out activities, insofar as this is aimed at realizing the goals defined in accordance with the present Statute.
ПРЕОБРАЗУВАНЕ 55. Сдружението може да се преобразува в друго юридическо лице с нестопанска цел. Преобразуването става с квалифицирано мнозинство от 2/3 от присъстващите на Общото събрание.	TRANSFORMATION 55. The association may be transformed into another legal entity with a non-profit purpose. The transformation takes place with a qualified majority of 2/3 of those present at the General Assembly.
ПРЕКРАТЯВАНЕ 56. Сдружението се прекратява: 1. по решение на Общото събрание; 2. по решение на окръжния съд по седалището в случаите на чл. 13, ал. 1, т. 3 от ЗЮЛНЦ.	TERMINATION 56. The association is terminated: 1. by decision of the General Assembly; 2. by decision of the district court at the seat in the cases of art. 13, para. 1, item 3 of ZULNC.
ЛИКВИДАЦИЯ 57. При прекратяване на Сдружението се извършва ликвидация, за която се прилагат разпоредбите на Търговския закон.	LIQUIDATION 57. Upon termination of the Association, liquidation shall be carried out, to which the provisions of the Commercial Law shall apply.
ИМУЩЕСТВО СЛЕД ЛИКВИДАЦИЯТА 58. Ако Общото събрание не е взело решение за разпределение на имуществото, останало след удовлетворяване на кредиторите, ликвидаторът го осребрява и разпределя между членовете, съобразно направените от тях имуществени вноски.	ESTATE AFTER LIQUIDATION 58. If the General Assembly has not made a decision on the distribution of the property remaining after satisfying the creditors, the liquidator shall cash it in and distribute it among the members, in accordance with the property contributions made by them.
ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ § 1. За неуредени в този Устав случаи, както и относно тълкуването и прилагането на неговите разпоредби, се прилагат разпоредбите на Закона за юридическите лица с нестопанска цел и Закона за търговския регистър и регистъра на юридическите лица с нестопанска цел. Разпоредбите на този Устав, в случай че противоречат на закона, се заместват по право от повелителните му норми.	TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS § 1. For cases not regulated in this Statute, as well as regarding the interpretation and application of its provisions, the provisions of the Law on Non-profit Legal Entities and the Law on the Commercial Register and the Register of Non-profit Legal Entities shall apply. The provisions of this Statute, in the event that they contradict the law, are replaced by law by its mandatory norms.
Председател: _____	Chairman: _____ Rositsa Veselinova Idakieva

Росица Веселинова Идакиева

Членове на Управителния съвет:

Делка Николова Миндилова

Мей - Брит Герлинде Буш

Members of the Management Board:

Delka Nikolova Mindilova

May - Britt Gerlinde Bush